

Distr.: General
14 May 2008
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



الدورة الموضوعية لعام ٢٠٠٨

نيويورك، ٣٠ حزيران/يونيه - ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٨

البند ٢ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

الاستعراض الوزاري السنوي: تنفيذ الأهداف

والالتزامات المتفق عليها دوليا فيما يتعلق

بالتنمية المستدامة

بيان مقدم من رابطة مراكز التجارة الدولية، وهي منظمة ذات مركز

استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي

تلقى الأمين العام البيان التالي، الذي يجري تعميمه وفقا للفقرتين ٣٠ و ٣١ من قرار

المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٣١/١٩٩٦.



بيان

عُقد مؤتمر رابطة مراكز التجارة الدولية المعني بالسلام والاستقرار عن طريق التجارة، بمساعدة ورعاية من إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية/المجلس الاقتصادي والاجتماعي، في قاعة احتفالات مكتبة داغ همرشولد في ٢ أيار/مايو ٢٠٠٨. وكانت تلك هي المرة الثانية التي يُعقد فيها هذا المؤتمر؛ فقد عُقد للمرة الأولى العام الماضي في مبنى بلدية أو سلو.

وتشكل التنمية المستدامة عنصراً ضرورياً لتحقيق السلام والاستقرار، والتجارة الدولية أداة فعالة لتحقيق التنمية المستدامة. فالتجارة، بتوسيعها للأسواق ولشبكات الموردين، محرك قوي للتنمية المستدامة بشكل خاص. والاستثمارات في القدرة الإنتاجية يتحقق لها الاستقرار عندما تكون هناك قاعدة واسعة من العملاء ولا يكون هناك اعتماد على سوق واحدة بعينها. كذلك فإن تنوع الموردين للمكونات والمواد الأولية يساهم في تحقيق الاستدامة عن طريق الحد من أوجه التأثير بمصادر التوريد.

ومراكز التجارة الدولية، بما تبذله من جهود لزيادة التجارة ذات الاتجاهين، هي محركات للتنمية الاقتصادية تساعد العديد من المناطق على الازدهار. وفي حين أن رابطة مراكز التجارة الدولية هي منظمة خاصة غير ربحية وغير سياسية، فإن مراكز التجارة الدولية الأعضاء في الرابطة يمكن أن تكون منظمات عامة أو خاصة أو شبه عامة أو غير ربحية أو ربحية أو أفراداً أو شركات تضامن أو شركات. والقاسم المشترك بين جميع هذه المراكز، رغم اختلاف هياكلها وعملياتها، هو التزامها بتنمية التجارة باعتبارها وسيلة من وسائل تحقيق السلام والاستقرار. ومع أن الرابطة تسعى إلى تحقيق هذا الهدف منذ إنشائها في عام ١٩٧٠، فإنه بعد ١١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١، الذي شهد تدمير مركز التجارة الدولية بنيويورك، أصبح أعضاء الرابطة أكثر التزاماً بهذا الجانب من جوانب رسالتنا.

وكانت لهذا المؤتمر عدة أهداف، هي كما يلي:

- ١ - التوعية بأن التجارة يمكن أن تكون أداة فعالة لكفالة السلام وتشجيع الاستقرار؛
- ٢ - إقامة العلاقات واستكشاف الفرص المتاحة لتعاون الرابطة وأعضائها مع المنظمات ذات التوجه الإنمائي داخل الأمم المتحدة وخارجها؛
- ٣ - السعي إلى إقامة الشراكات ودراساتها من أجل الاضطلاع بالمشاريع التي تُستخدم فيها قدرات الرابطة وأعضائها، البالغ عددهم ٣١٦ عضواً من مختلف أنحاء العالم، في مجال تنمية التجارة، بالعمل من خلال المؤسسة المنشأة حديثاً في إطار الرابطة؛

- ٤ - التواصل مع الأوساط التجارية وتشجيع الحوار حول القوة الإنمائية للتجارة الدولية؛
 - ٥ - تحفيز مراكز التجارة الدولية في مختلف أرجاء العالم على مواصلة عملها من منطلق أنها تسهم في بناء السلام من خلال تعزيز التجارة.
- واعتمادا على النجاح الذي حققه هذا المؤتمر، ستقوم الرابطة بما يلي:
- ١ - مواصلة التغطية الإعلامية لهذا الموضوع ولهذا الحدث على وجه التحديد؛
 - ٢ - دعم جهود مراكز التجارة الدولية الأخرى في مختلف أرجاء العالم، التي ترغب في تنظيم أحداث مماثلة؛
 - ٣ - التخطيط لتنظيم الانعقاد الثالث لهذا الحدث في ربيع عام ٢٠٠٩، على أن تناقش مسألة تحديد المكان لاحقا؛
 - ٤ - مواصلة المناقشات الهادفة إلى التعاون مع سعادة السيد فرانثيسكو لوريتزو من الجمهورية الدومينيكية وآخرين من أجل المشاركة في مؤتمر القمة بشأن الأهداف الإنمائية للألفية؛
 - ٥ - تقييم مقترحات المشاريع التي يمكن أن تكون بيانا عمليا لمفهوم تحقيق السلام والاستقرار عن طريق التجارة في فلسطين وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وأفغانستان والعراق.